



La demanda de lámina de aluminio sigue registrando un fuerte crecimiento

2000: otro año récord

Las estadísticas de ventas facilitadas por EAFA y correspondientes a los nueve primeros meses confirman que la industria europea de lámina de aluminio atraviesa un buen momento. En comparación con el mismo periodo de 1999, las ventas totales han aumentado en un 5,1%, llegando a 512.000 toneladas.

Los miembros de EAFA afirman que gracias al crecimiento sostenido de la demanda nacional, están trabajando a pleno rendimiento. Como consecuencia de ello, se ha producido una ligera reducción de las exportaciones, que se cifra en 73.600 toneladas, es decir una disminución del 4,8%. A la vista de todos estos datos, en los nueve primeros meses del año las ventas realizadas por los laminadores de aluminio miembros de la EAFA dentro del territorio «nacional» europeo ascienden a 438.000 t, lo que supone un crecimiento del 7%.

«Hasta el momento, los datos están batiendo el récord del año pasado y, en vista de que los libros de pedidos están a rebosar, hay muchas posibilidades de que las estadísticas de los doce meses registren un nuevo máximo» ha declarado el Secretario General, Stefan Glimm.

en el interior...

- Innovación
- Reciclaje
- Nuevo proceso obtiene un galardón
- Embalaje de cigarrillos
- Nuevos miembros de EAFA



– El organismo internacional que representa a empresas laminadoras, transformadoras y fabricantes de contenedores
www.alufoil.org
eafa@aluinfo.de

EAFA toma la delantera en el establecimiento de normas de regulación del comercio electrónico

La última Asamblea General Anual de EAFA ha sido histórica, ya que ha sido la primera en celebrarse en el nuevo entorno del comercio electrónico.

Aunque el mundo de los negocios todavía no está totalmente introducido en el ciberespacio, EAFA ofrece ya asistencia a sus miembros y clientes: les ayuda a prepararse para la nueva era del comercio electrónico, facilitándoles información y definiendo las normas para un comercio justo.

Información

En sus intervenciones, los ponentes invitados —todos ellos especialistas en la materia— hicieron hincapié en la importancia que este nuevo instrumento de negocios había adquirido y que seguirá adquiriendo en el futuro, en todos los negocios y sectores industriales.

Martin Jäger, de la consultoría de negocios Droegé & Comp. AG, Christian R. Schulte, presidente y cofundador de Econia.com, un servicio de subastas en línea y Reinhold Gefreer de mySAP.com, una de las mayores consultorías internacionales de comercio electrónico, fueron los encargados de explicar las oportunidades que se han creado.

Recomendaciones de EAFA para establecer normas comerciales justas en el comercio electrónico.

Teniendo presente los intereses de los clientes y de la industria de la lámina de aluminio, EAFA ya ha dado el paso positivo de establecer las pautas necesarias para unas óptimas prácticas comerciales en subastas inversas (reverse auctions). El propósito de estas normas es fomentar el comercio justo y evitar los abusos. En un folleto titulado «Buenas Prácticas Comerciales en



los Procesos de Subasta: Subastas Inversas» se exponen las pautas desde diferentes puntos de vista:

- Transparencia
- Criterios de aceptación
- Especificaciones
- Seguridad y Confidencialidad
- Supervisión

Encontrará una copia de este folleto junto con este ejemplar de Infoil.

También puede bajarse más copias (en formato .pdf) desde la biblioteca de referencia de la página web de EAFA - www.alufoil.org/reference/.

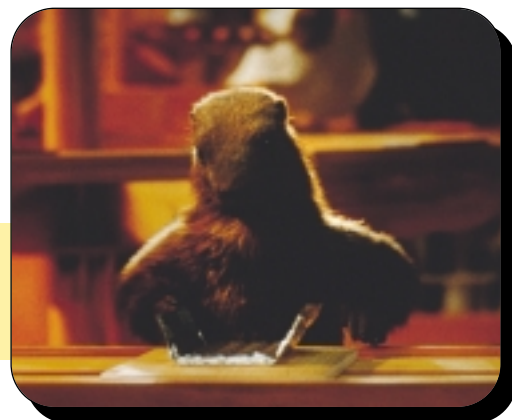
EAFA invita a otros organismos a colaborar en esta iniciativa.

Tras haber dado el primer paso en esta iniciativa encaminada a dar mayor seguridad a las prácticas comerciales en el entorno electrónico, EAFA invita a otras asociaciones y particulares a colaborar y apoyar su causa.

«Somos flexibles y estamos dispuestos a aprender de otros cómo utilizar este nuevo instrumento de negocios en beneficio de todas las partes» declaró Stefan Glimm, Secretario General. «Nos encantaría debatir sobre los próximos pasos a seguir con todos los que están tan interesados como nosotros en garantizar altos niveles de calidad en el comercio electrónico e invitarles a presentarnos sus ideas».

¿Qué hace con tanto cuidado esta marmota?

– Solución en el interior.



INNOVACIÓN

El atractivo comercial de los nuevos envases de alufoil de William Saurin añade valor al producto

La veterana marca de productos alimenticios William Saurin, una de las principales del mercado francés, ha lanzado una gama de cuatro comidas precocinadas embaladas en envases de lámina de aluminio revestidas con un cartón exterior.



El atractivo comercial de la protección aportada por la lámina de aluminio, se destaca en el embalaje mismo donde se puede leer: «Embalaje de aluminio diseñado especialmente para cocinar al vacío los ingredientes más delicados (en el embalaje que se muestra, salmón y salsa) y respetar los tiempos de cocción más apropiados».

Después de los platos fríos y congelados en bandejas, este exitoso nuevo concepto introducido por William Saurin encarna una «segunda ola» en el desarrollo del sector de precocinados. Desde ahora, los consumidores contarán con una opción más de alta calidad a la hora de elegir comidas de preparación rápida.



La línea de las comidas preparadas, que seguirá en expansión durante el 2001, viene a incorporarse a la gama de productos a base de patatas envasados en

lámina de aluminio. Estos envases dejan ver el sobre en lámina de aluminio que se encuentra en el interior del cartón y



comunican al consumidor: 'Sachet aluminium – saveur préservée, longue conservation' (La bolsa de aluminio equivale a sabor y larga vida).

William Saurin es una de las empresas del sector de la alimentación preocupadas por la calidad que ha sabido aprovechar las cualidades del envase en lámina de aluminio: ahorro de material y procesamiento y mejor calidad e imagen.

Dos premios para un nuevo envase de lámina de aluminio de Ekco

Gracias a este nuevo envase, que contiene porciones de carne o ave sin cocinar Ekco Packaging Ltd. de Chesham (Reino Unido), miembro de EAFA, ha ganado dos premios, un premio Starpack de Plata y un Premio Starpack a la Innovación Técnica. Este envase blando con pestaña puede cerrarse herméticamente bajo atmósfera modificada lo que permite aumentar su vida en estantería. Se trata del primer envase de lámina de aluminio plano y sin revestimiento que ofrece esta posibilidad para trozos de carne para asar. Para el consumidor, representa la opción más innovadora en cocina rápida, ya que se puede asar a la parrilla, en el horno o en la barbacoa sin necesidad de sacar el producto del envase.



Premios EAFA a Aluminio

- ya falta menos...

Propietarios de marcas, diseñadores de embalajes, transformadores... no olviden que el 1 de mayo es la fecha tope de inscripción

Si su empresa acaba de crear o ha lanzado recientemente un producto envasado en lámina de aluminio, no pierda la oportunidad de aspirar al trofeo de los Premios Anuales de EAFA a los envases de lámina de aluminio. Podrán aspirar al premio todos aquellos embalajes que contengan lámina de aluminio en forma de envoltorio de lámina de aluminio no soportada (unsupported foil wrap), laminado (sobre, cartón, tubo u otros) o un envase de aluminio. En definitiva, cualquier producto que aproveche las cualidades protectoras de la lámina de aluminio.

La inscripción es gratuita. Podrá descargar el formulario de inscripción de la página web de EAFA: desde la página de inicio, haga clic en «Trophies story», lea las condiciones y haga clic al pie de la página para descargar el formulario de inscripción. Imprima una copia y consérvela para usted, rellene el formulario y envíelo a la organización junto con las muestras de envases y los documentos acreditativos.

Publicidad gratuita de sus innovadores envases

Naturalmente, se dará un máximo de publicidad a los envases ganadores, comenzando con un



El trofeo EAFA es una pieza de aluminio sólida realizada con metal reciclado.

EMBALAJE DE Lámina de aluminio

Como dice una popular canción alemana, el «aire de Berlín» o el ambiente de la ciudad es un producto de exportación muy apreciado.

No menos éxito y la misma admiración despiertan los 33.000 millones de cigarrillos que anualmente produce la planta de Berlín de H.F. & Ph.F. Reemtsma GmbH. Un alto porcentaje de estos cigarrillos no salen de Berlín sin la protección especial de una cubierta exterior de polipropileno y una envoltura interna con una capa adicional de lámina de aluminio. Para el consumidor, la utilización de lámina de aluminio es una garantía de la protección del aroma y la alta calidad del cigarrillo.

Reemtsma elabora 1.400 productos diferentes en Alemania, de los que 280 se producen en Berlín. Más de 40 marcas requieren sus productos. Para una marca concreta de cigarrillos, se mezclan hasta cincuenta tabacos diferentes, procedentes de las mejores zonas tabaqueras del mundo entero. Este tipo de tabaco de alta gama requiere un embalaje muy sofisticado. La envoltura interior de hoja de aluminio laminada tiene gran importancia en la mezcla de materiales de embalaje utilizados y demuestra el cuidado que se ha tenido para hacer llegar al cliente la máxima calidad.



los Envases de del Año

comunicado de prensa dirigido a 350 publicaciones especializadas y periodistas de toda Europa. La página de EAFA también prestará una especial atención a los envases ganadores, así como este boletín, publicada en cinco idiomas y distribuida entre un público muy variado y directamente interesado compuesto por especificadores, diseñadores, minoristas y otras empresas especializadas del embalaje. Además en Infoil también destacaremos los productos más interesantes que serán presentados en detalle en la página web de EAFA.

Criterios de elección del envase ganador

El panel de expertos valorará detenidamente los envases, teniendo en cuenta aspectos como la innovación en el contenido, ventajas para el usuario final, calidad del diseño gráfico, impresión y acabado, y sensibilidad medioambiental.

Ha llegado el momento

¿Por qué no visitar la web de EAFA ahora misma e iniciar el proceso para tener el tiempo necesario de recopilar la información, obtener las autorizaciones y preparar los documentos acreditativos?

**Recuerde: el 1 de mayo –
!No deje escapar esta
oportunidad de publicidad
gratuita!**

CIGARRILLOS - prueba de calidad

Cigarette bundling : «Mejor resultado con laminados de aluminio»

Durante muchos años, se ha probado científicamente que el mejor revestimiento interno (o 'bundling') de protección para los cigarrillos es un laminado de papel/aluminio. En 1993* se publicaron los resultados de las investigaciones realizadas por el instituto independiente Fraunhofer, sobre los materiales empleados en el envasado de tabaco.

Quedó demostrado que la propiedad de barrera total de la lámina de aluminio conserva el aroma característico y la humedad necesaria del tabaco de forma mucho más eficaz que un papel impreso o metalizado. Además de estas propiedades, conviene añadir que el estampado permanente de la lámina de aluminio crea un efecto de «colchón de protección» y puede utilizarse para diseños de superficie estampados de alta calidad. También cabe destacar que el contenido en metal de los laminados en hoja de aluminio, puede ser separado y reciclado.

*Estudio comparativo de los materiales de embalaje del trabajo realizado por el organismo independiente Fraunhofer Institute, Freising, Alemania (A. Lindner-Steinert: Comparación del aroma de la funda interior y de las propiedades de barrera al vapor de agua [Tobacco Journal No.3 1993, pp. 46-48] - www.ivv.fbg.de)

RECICLAJE

Nuevas técnicas altamente eficaces para optimizar la recuperación del aluminio

El Grupo del Aluminio Pack-EE gana el Premio Eureka al mejor proyecto

El proyecto de Pack-EE, que se ha realizado durante cuatro años, se ha centrado en los problemas medioambientales que plantea el embalaje doméstico en cada etapa de su ciclo de vida. Un total de diecinueve empresas de siete países han colaborado en el estudio de todos los aspectos relacionados con la recogida y clasificación del aluminio, papel, plástico y vidrio.

El grupo del aluminio, encabezado por Pechiney y del que también formaban parte VAW y Hoogovens (actualmente integrado en Corus) ha estado trabajando en la recuperación del aluminio utilizado en los embalajes domésticos. Gracias al éxito obtenido en esta iniciativa de investigación y desarrollo, el grupo del aluminio ha obtenido el Premio al Proyecto Eureka 2000 Lillehammer.

El premio reconoció la labor realizada en tres ámbitos de estudio:

• La optimización de la separación por corriente de Foucault y la puesta a punto de un nuevo proceso de clasificación automática.

Pechiney ha perfeccionado las actuales técnicas de corriente de Foucault, originariamente diseñadas para la separación de residuos industriales pesados, para obtener una máquina* Trialu® muy sensible que puede identificar envases compuestos de aluminio y extraerlos del flujo según el grosor de la lámina. Es capaz de clasificar con criterio todos los formatos de envases de aluminio (latas, aerosoles, tapas y tapones, laminados de cartón para líquidos, envases blíster y recipientes en lámina de aluminio) y retirarlos del flujo de residuos.

• Separación térmica del embalaje usado

VAW y Pechiney han trabajado juntos para perfeccionar un método basado en el proceso de pirólisis para separar la fracción de aluminio de los demás elementos del embalaje usado.

• Depuración del metal

Corus sigue colaborando con Pechiney para mejorar el valor del metal recuperado de los procesos de reciclaje mediante la extracción de las impurezas del aluminio fundido.

Tecnología de vanguardia

La Sra. Bulmahn, ministra alemana de investigación y educación presentó a las empresas ganadoras del «Premio al Proyecto Eureka 2000 Lillehammer» en reconocimiento por los excelentes resultados medioambientales alcanzados en el reciclaje de embalajes. Ha quedado demostrada la capacidad de reciclaje del aluminio, incluso en materiales laminados como los sobres de café. Por otra parte, las últimas técnicas se sitúan en la vanguardia de la tecnología en Europa.

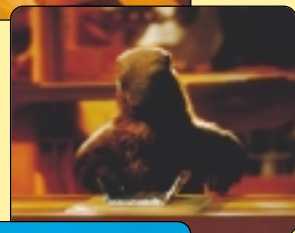
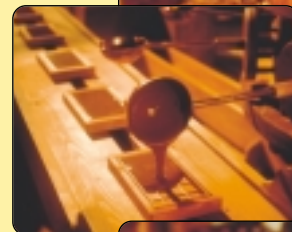
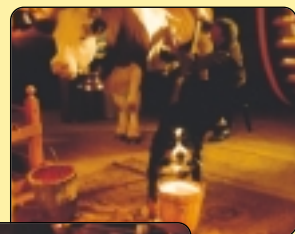
El éxito de la difusión de estas técnicas de recuperación y reciclaje del aluminio no hace sino corroborar el interés por el medio ambiente que manifiesta la industria del aluminio.

*En un próximo ejemplar de Infoil presentaremos el sistema Trialu®.

La atareada marmota (viene de la página 1)

Un anuncio televisivo de Milka subraya la calidad del envoltorio de lámina de aluminio.

El último anuncio televisivo de Milka, protagonizado por una graciosa marmota, promociona la alta calidad de este célebre chocolate con leche.



La película transporta al espectador al mundo de ensueño de Milka, con sus montañas, verdes pastos y satisfechas vacas, en el que una encantadora marmota se encuentra muy atareada en envolver el chocolate en – bueno, no lo dice expresamente – lámina de aluminio, por supuesto.»

Tres nuevos miembros

En el congreso de Otoño se anunció la incorporación de tres nuevos miembros a EAFA:

- **Aluberg SpA, Bagnatica-Bergamo, Italia**
Aluberg, sociedad creada en 1985 se dedica a la transformación de lámina de aluminio y películas de plástico para el mercado farmacéutico, alimentario e industrial. La empresa dispone de modernas instalaciones en las que trabajan 60 empleados.
- **Aluminium Foil Converting Company SA (SYMETAL), Mandra Attikis, Grecia**
Esta filial de ELVAL SA, SYMETAL posee una planta de cerca de 5.500 m² en la que trabajan 60 personas. En sus instalaciones de laminación, corte, estampado y perforado produce anualmente cerca de 130 millones de m² de material, destinado fundamentalmente al embalaje de cigarrillos, chocolate y tapas de lámina de aluminio para envases.

- **Ludwig F. Noltemeyer GmbH of Braunschweig, Alemania**
Empresa transformadora que cuenta con instalaciones de laminación sin solventes y con cera, así como impresión en rotograbado de hasta 9 colores y flexo de hasta 8. Sus principales clientes se sitúan en el mercado de los productos lácteos, la confitería y el tabaco.

Noticias de la web

No dejan de ocurrir cosas en nuestro sitio web. En la segunda mitad del 2000, se ha modificado el diseño de las páginas y ahora el acceso a la información es mucho más rápido. En la biblioteca de referencia que se ha creado podrá encontrar diferentes trabajos cuya importancia perdurará en el tiempo. A partir de ahora, el análisis comparativo de precios – en el que se constata que el aluminio es relativamente estable en comparación con muchos de los materiales «rivales» – se actualizará cada seis meses.



Por primera vez han hecho su aparición los premios a los «Envases del Año» y se ha lanzado un Servicio de Movimiento de Excesos de Stock, una sección de anuncios en la que los miembros de EAFA ofrecerán a la venta los materiales de embalaje que tienen en exceso.

Para aquellos amigos de la industria de la lámina de aluminio que deseen asociarse a esta página informativa, ahora tienen la oportunidad de anunciarse en la página de inicio de EAFA, mediante un anuncio exclusivo «Contacto del mes» que conducirá directamente a su propia página.

No pierda de vista la dirección 'alufoil.org', siempre cambiante...

iPerfectamente embalado!

Este insólito anuncio no promociona una comida preparada sino la nueva tecnología de comunicaciones WAP de Ericsson.



Se trata de una imaginativa manera de utilizar el icono actual de la preparación rápida: el envase estándar de lámina de aluminio.

Solicite el folleto sobre envases de aluminio a la EAA

La Asociación Europea del Aluminio, ha revisado y reimprimido el folleto de 36 páginas sobre las formas del aluminio en el embalaje (donde aparece la lámina), y lo ha publicado con el título «El Aluminio para las Futuras Generaciones».

Esta publicación, que recoge múltiples ejemplos de cómo contribuyen los embalajes de aluminio a mejorar nuestro modo de vida, es de vital importancia para todos los interesados por el mundo del embalaje.

Visite la página web de EAA (www.aluminium.org) donde podrá solicitar esta y otras publicaciones de la EAA, directamente. También puede contactar a Jolanda Bruynel, de la European Aluminium Association (Tel. +32 2 775 63 52 Fax. +32 2 775 63 43 e-mail: bruynel@eaa.be)

Nuevo Presidente de EAFA y Presidente del Grupo de Miembros

En la Asamblea General que se celebró en octubre, los miembros eligieron al **Dr. Livio Frigerio**, de Ditta Antonio Carcano SpA como nuevo Presidente de EAFA y del Grupo de Laminadores.

Bill Morris, de Alcan Packaging (abajo a la izquierda) será el nuevo vicepresidente del Grupo de Laminadores. También se eligieron los nuevos directores de los Grupos de Transformadores y Fabricantes de Embalajes de Lámina de Aluminio, **Marinus Ditzel** de Vaassen



Flexible Packaging BV (centro derecha) y **Stefan Slembrouck** de Alcan Packaging (abajo a la derecha) respectivamente.

Desempeñarán la función de vicepresidentes de EAFA.

Tras aceptar su designación, el Dr. Frigerio felicitó al Sr. Philippe Royer por la excelente labor que ha realizado en sus tres años de ejercicio, durante los cuales ha guiado a la asociación hacia la era de Internet y del comercio electrónico, así como por los magníficos resultados alcanzados en la difusión de las ventajas de la lámina de aluminio y su calidad de material de embalaje único.



– El organismo internacional que representa a empresas laminadoras, transformadoras y fabricantes de contenedores
www.alufoil.org
eafa@aluinfo.de